



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 123 повестки дня:

Открытие глобальных переговоров по международно-
му экономическому сотрудничеству в целях разви-
тия (*продолжение*)

Пункт 90 повестки дня:

Финансовые доклады и отчетность и доклады Комис-
сии ревизоров:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Программа развития Организации Объединен-
ных Наций;
- c) Детский фонд Организации Объединенных На-
ций;
- d) Ближневосточное агентство Организации Объ-
единенных Наций для помощи палестинским бе-
женцам и организации работ;
- e) Учебный и научно-исследовательский институт
Организации Объединенных Наций;
- f) добровольные фонды, находящиеся в ведении
Верховного комиссара Организации Объединен-
ных Наций по делам беженцев;
- g) Фонд Программы Организации Объединенных
Наций по окружающей среде;
- h) Фонд Организации Объединенных Наций для
деятельности в области народонаселения;
- i) Фонд Организации Объединенных Наций для
Хабитата и населенных пунктов

Доклад Пятого комитета

473

Пункт 92 повестки дня:

Среднесрочный план на период 1980—1983 годов
(*окончание*)

Доклад Пятого комитета (часть II)

474

Пункт 98 повестки дня:

Вопросы персонала:

- a) состав Секретариата: доклад Генерального сек-
ретаря;
- b) другие вопросы, связанные с персоналом: док-
лады Генерального секретаря

Доклад Пятого комитета

474

Пункт 99 повестки дня:

Доклад Комиссии по международной гражданской
службе

Доклад Пятого комитета

474

Пункт 100 повестки дня:

Пенсионная система Организации Объединенных На-
ций:

- a) доклад Правления Объединенного пенсионного
фонда персонала Организации Объединенных
Наций;
- b) доклад Генерального секретаря

Доклад Пятого комитета

474

Пункт 12 повестки дня:

Доклад Экономического и Социального Совета (*окон-
чание*)

474

Пункт 17 повестки дня:

Назначения для заполнения вакансий во вспомога-
тельных органах и другие назначения (*окончание*):

- f) Комиссия по международной гражданской служ-
бе:
- i) назначение шести членов Комиссии;
- ii) назначение Председателя Комиссии;

Доклад Пятого комитета

474

Стр.

- g) назначение членов Комитета по конференциям;
- i) назначение Комиссара Организации Объединен-
ных Наций по Намибии

474

Пункт 91 повестки дня:

Бюджет по программам на двухгодичный период
1980—1981 годов

Доклад Пятого комитета

479

Заявление Председателя

483

Пункт 105 повестки дня:

Доклад Специального комитета по усилению эффек-
тивности принципа неприменения силы в междуна-
родных отношениях (*окончание*)

484

Организация работы

484

Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР
(Федеративная Республика Германии).

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Открытие глобальных переговоров по междуна-
родному экономическому сотрудничеству в це-
лях развития (*продолжение*)***

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
25 ноября я доложил в этом самом зале на неофи-
циальном заседании Ассамблеи о консультациях,
которые состоялись по вопросу открытия глобаль-
ных переговоров по международному экономиче-
скому сотрудничеству в целях развития. В то вре-
мя я сказал, что с согласия Ассамблеи я буду
продолжать эти консультации с целью достиже-
ния согласия по процедуре и по повестке дня
глобальных переговоров в самое ближайшее
время.

2. К моему глубокому сожалению, я должен сооб-
щить Ассамблее о том, что после проведенного
мною напряженного и продолжительного раунда
консультаций, несмотря на значительный прогресс,
я все еще не могу выдвинуть предложений по
процедуре и по повестке дня, которые были бы
приемлемы для всех сторон.

3. Мы добились значительного сближения точек
зрения по большинству вопросов. Что касается
процедуры, то мы очень близки к соглашению.
Что касается повестки дня, то мы близки к согла-
сию по теме переговоров и по большей части
пунктов повестки дня. Однако мы не смогли еще
прийти к общему согласию по двум или трем ос-
новным вопросам повестки дня.

* Перенесено с 72-го заседания.

4. Поэтому я должен предложить Ассамблее в качестве практического предложения, имеющего целью как можно скорее сократить разногласия, проект решения, которым Ассамблея поручает своему Председателю продолжать консультации по этому вопросу и доложить об этом на возобновленной в январе сессии Ассамблеи. Поэтому мы оставляем этот пункт нашей повестки дня открытым до того времени.

5. Я хотел бы предложить следующий проект решения для одобрения Ассамблеей, с тем чтобы я смог добиваться дальнейшего прогресса и обеспечить начало глобального раунда переговоров в возможно ближайшее время. Проект резолюции очень краток и я зачитаю его данной Ассамблее:

«Генеральная Ассамблея постановила просить Председателя Ассамблеи продолжать консультации по пункту 123 повестки дня, озаглавленному «Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития», и представить доклад о результатах этих консультаций на возобновленной тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается (решение 35/443).

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить все делегации и группы за их дух сотрудничества в связи с важностью этого пункта для всего международного сообщества.

7. Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить с заявлениями на данном этапе.

8. Г-н ПЕТЕРС (Люксембург) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от имени Европейского сообщества и его государств-членов передать вам нашу благодарность и нашу признательность за ваши неустанные усилия на данной сессии Генеральной Ассамблеи, направленные на достижение прогресса в осуществлении начала глобальных экономических переговоров.

9. Безусловно, эти усилия не были тщетными, поскольку благодаря вашей личной преданности делу мы добились значительного сближения наших точек зрения после одиннадцатой специальной сессии по таким важным вопросам, как процедура, тема переговоров, и по ряду пунктов повестки дня. Мы с удовлетворением отмечаем дух сотрудничества и доверия, при которых проходили консультации. Мы положили хорошее начало для нашей предстоящей работы в течение следующего года.

10. С момента принятия резолюции 34/138, исходя из которой Ассамблея решила проводить гло-

бальные переговоры, Европейское сообщество всегда поддерживало эту инициативу, и оно подтверждает свою решимость добиться того, чтобы эти переговоры начались как можно скорее.

11. Это наше политическое обязательство, подтвержденное неоднократно на Совете министров Сообщества, дало возможность Сообществу приложить усилия для достижения компромисса по процедуре и по повестке дня, которые позволят быстро и эффективно разрешить на глобальных переговорах основные проблемы, мешающие упорядоченному функционированию мировой экономики и влекущей за собой серьезные последствия для перспектив развития.

12. Резолюция 34/138, определяющая рамки, в которых должны проходить глобальные переговоры, отмечает, что они не только должны способствовать решению международных экономических проблем и универсальному и постоянному экономическому развитию, особенно развивающихся стран, но также и отражать взаимные выгоды, общие интересы и ответственность заинтересованных сторон.

13. Эти рамки предполагают, что мы будем подходить ко всем основным проблемам, затрагивающим развитие мировой экономики, и особенно вопросы энергетики, беспристрастно и с перспективой взаимозависимости, независимо от уровня развития обычных или взаимозаменяемых энергетических ресурсов или необходимости обеспечить гарантии поставок всем странам-потребителям, как развитым, так и развивающимся.

14. Учитывая воздействие энергетических вопросов на развитие мировой экономики, становится очевидно, что общественность наших стран вряд ли поймет, почему в столь широких переговорах не было найдено эффективное средство для разрешения всех аспектов одной из проблем, которую она считает решающей.

15. Вы указали, г-н Председатель, что во время неофициальных консультаций мы достигли широкого согласия по ряду вопросов, которые будут стоять в повестке дня глобальных переговоров. Однако по другим вопросам совпадение точек зрения было недостаточным для того, чтобы достичь согласия в отношении формулировок сейчас, на данном форуме.

16. Сообщество, в частности, выражает сожаление по поводу того, что не было возможности достичь успеха по решающим аспектам энергетического вопроса, вопроса, который представляет интерес для всего международного сообщества в целом, особенно для развивающихся стран, не производящих нефть.

17. Со своей стороны, мы продемонстрировали свою готовность рассмотреть все вопросы, упомянутые в резолюции 34/138. В этой связи мы пошли на уступки и выдвинули предложения по каждому из этих вопросов. Мы готовы продолжать принимать активное участие в переговорах по всем упомянутым вопросам.

18. Несомненно, что невозможно достигнуть реального согласия до тех пор, пока все заинтересованные стороны не проявят политическую волю. Углубление мирового экономического кризиса требует от всех участников политических обязательств и доброй воли, с тем чтобы мы все вместе приступили к решению основных проблем, затрагивающих международное сообщество.

19. Г-н Председатель, мы по-прежнему уверены, что, когда мы возобновим консультации, вы по-прежнему будете иметь в лице Сообщества откровенного партнера, как это было и во время этих переговоров.

20. Г-н МАКГЕНРИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Почти целый год многие наши делегации самоотверженно и упорно готовились к началу нового раунда переговоров. Все мы ожидали, что работа будет трудной. Все мы знали, что расхождение во мнениях по вопросам повестки дня и отдельным элементам процедуры было значительным и что для того, чтобы разрешить эти проблемы, потребуется беспрецедентная степень компромисса и уступок со стороны всех делегаций. Мы мужественно прилагали усилия, но, к сожалению, далеко не во всем достигли успеха. На нынешней сессии у нас просто не хватило времени.

21. Однако наша работа не была напрасной. На этой сессии, г-н Председатель, под вашим твердым и терпеливым руководством мы достигли значительного успеха. Делегации всех групп стран в течение долгого времени работали в духе сотрудничества, доброжелательности и преданности делу, что позволило в значительной степени сократить глубокие расхождения во взглядах на перспективы, которые мы коллективно вынесли на переговоры в январе этого года.

22. Поэтому при оценке оставшихся между нами разногласий давайте также подтвердим области, в которых достигнуто согласие. Между тем я могу заверить вас, г-н Председатель, что Соединенные Штаты по-прежнему на всех соответствующих международных совещаниях будут выступать в поддержку прогрессивных перемен и соответствующих программ в международных экономических отношениях. Мы также по-прежнему считаем, что обсуждение таких вопросов в таком крупном форуме, как Генеральная Ассамблея, будет иметь большое значение, и мы примем конструктивное участие в будущих усилиях, с тем чтобы были начаты глобальные переговоры.

23. Г-н ДЮПЬИ (Канада) (*говорит по-английски*): Когда я выступал почти четыре недели назад во время обсуждения этого вопроса [44-е заседание], то отметил прогресс, достигнутый в деле точного определения наших идей и углубления нашего понимания взаимных позиций, что было отмечено как на заседаниях Комитета полного состава, так и совсем недавно во время одиннадцатой специальной сессии по вопросам раз-

24. Я также выделил те основные, по мнению моей делегации, вопросы процедуры и повестки дня, которые еще предстоит разрешить. Наша делегация была рада, что смогла в последние несколько недель присоединиться к вам, г-н Председатель, с тем чтобы найти их решение.

25. Обнадеживающим является тот факт, что под вашим руководством мы действительно достигли значительного прогресса, и поэтому разрешите мне воспользоваться этой возможностью, чтобы в связи с этим выразить вам нашу признательность. Многие из проблемных вопросов, о которых я говорил ранее, действительно были разрешены. Но у всех нас вызывает разочарование то, что на данном этапе мы не смогли достичь окончательного соглашения.

26. Теперь у нас будет время для рассмотрения и изучения наших собственных позиций и позиций других, поскольку мы научились узнавать и понимать их при интенсивном, зачастую дружественном, и всегда полезном обмене мнениями.

27. Я надеюсь и я уверен, что такую же надежду испытывают и все другие, что мы сможем по-прежнему сотрудничать с вами, г-н Председатель, с тем чтобы проложить путь для успешного завершения нашей задачи.

28. В то же время я не могу закончить, не отметив испытываемую тревогу, а возможно, и не вызвав предостережения. Мы здесь стремимся к тому, чтобы все стороны осознали необходимость участвовать в процессе, который может привести к более разумному, рациональному управлению мировой экономикой. Начало такого процесса приведет к перестройке международных экономических отношений на основе взаимозависимости. В это очень сложное и трудное с экономической точки зрения время, в которое мы живем, я бы сказал, что нам необходимо начать этот процесс и что мы не должны слишком долго размышлять, прежде чем решим приступить к нему.

29. Г-н ЦАХМАН (Германская Демократическая Республика): Я уполномочен от имени делегаций Народной Республики Болгарии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Венгерской Народной Республики, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословацкой Социалистической Республики и от имени Германской Демократической Республики заявить следующее.

30. За месяц, который прошел со времени обсуждения на пленарном заседании этого пункта повестки дня, существенного позитивного сдвига не произошло. Поэтому делегации социалистических стран, от имени которых я имею честь выступать, подтверждают свое заявление, сделанное 20 ноября 1980 года [71-е заседание, пункты 85—90], в котором была изложена наша принципиальная оценка причин создавшегося положения, и

вновь выражают свою готовность конструктивно участвовать в процессе перестройки международных экономических отношений на справедливой и демократической основе.

31. Г-н МИЯКАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны глубоко разочарована тем, что мы не смогли завершить подготовку к глобальным переговорам на данной сессии Ассамблеи. Однако благодаря вашему умелому руководству, г-н Председатель, мы почти достигли договоренности относительно процедур и основных моментов, а также добились существенного прогресса по повестке дня. От имени делегации моей страны я хотел бы выразить вам, г-н Председатель, нашу сердечную признательность за то, что вы посвятили столь много времени и сил подготовке к глобальным переговорам, несмотря на ваш перегруженный график работы как Председателя Ассамблеи. На нас произвели глубокое впечатление ваш искренний и справедливый подход и динамичное руководство при решении этого важного и в то же время сложного вопроса.

32. Хотя мы не завершили подготовительную работу на данной сессии, мы надеемся и полагаем, что не должны терять темпов и должны возобновить наши переговоры как можно скорее. Важно, что все мы признаем нашу общую ответственность, будучи государствами — членами международного сообщества, и большое значение для всех нас глобальных переговоров. Делегация моей страны уверена, что, если все мы предпримем дополнительные усилия в целях разработки более конструктивного и реалистического подхода, мы сможем разрешить оставшиеся трудности. Я могу заверить вас, г-н Председатель, в том, что делегация моей страны готова и впредь сотрудничать с вами в целях успешного завершения нашей подготовительной работы.

33. Г-н МИ ГОЦЮНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): Открытие глобальных переговоров по международному сотрудничеству в целях развития — это один из важных вопросов, рассмотренных непосредственно на заседании Генеральной Ассамблеи. Под руководством Председателя Ассамблеи г-на фон Вехмара уже в течение длительного времени проводятся консультации по данному вопросу.

34. Из заявления, сделанного сегодня Председателем, видно, что, с одной стороны, несмотря на интенсивные усилия заинтересованных сторон, особенно Группы 77, нам вновь не удалось достичь договоренности относительно подготовительной работы по открытию глобальных переговоров. Это действительно вызывает сожаление. Однако из сегодняшнего заявления Председателя можно также сделать вывод о том, что некоторый прогресс в ходе консультаций достигнут и что отмечается определенное сближение позиций в областях, где мнения расходятся. Поэтому мы приветствуем это и высоко ценим позитивный вклад в этом плане Председателя.

35. Мы согласны с тем, что неофициальные консультации должны быть продолжены под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы надеемся, что в ходе возобновленной сессии усилия будут удвоены, особенно это касается крупных развитых стран, с тем чтобы можно было в самые сжатые по возможности сроки достичь договоренности относительно вопросов процедур и пунктов повестки дня. Делегация Китая будет, как всегда, готова работать совместно с другими делегациями для достижения этой цели.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово последнему оратору по этому вопросу, представителю Венесуэлы, который выступит от имени Группы 77.

37. Г-н ПЕРЕС ГЕРРЕРО (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Группа 77 глубоко разочарована результатами данной сессии Генеральной Ассамблеи в связи с рассмотрением пункта 123 повестки дня. На протяжении более года международное сообщество, по инициативе Группы 77, пыталось, причем тщетно, выполнить мандат, определенный в резолюции 34/138 прежде всего в рамках Комитета полного состава, а затем в ходе одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Поскольку не удалось начать глобальные переговоры в ходе упомянутой специальной сессии, как это было запланировано, этот вопрос был вновь внесен на рассмотрение данной сессии. Завершая работу на данной тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, мы вынуждены признать, что достичь важнейшей цели в экономической области Ассамблее не удалось. В силу этого, я повторяю, Группа 77 не может быть удовлетворена таким положением дел, как и, по моим предположениям, никто в этом зале.

38. Мы знаем, что вы, г-н Председатель, прилагали настойчивые, и это похвально, усилия для успешного завершения нашей работы. Вы направляли ее, проявляя большую сдержанность и объективность по отношению к позициям всех сторон, пытаясь примирить их в полном понимании того, насколько важно начать как можно скорее этот процесс, процесс, от результатов которого зависит то, каким путем пойдет человечество в ближайшие годы, а может быть, и десятилетия. Группа 77 хочет выразить вам признательность за эти усилия, усилия, которые мы всегда поддерживали и пытались облегчить, исходя из наших возможностей. Под вашим руководством в ходе длительного процесса консультаций, которые вы направляли, был достигнут некоторый прогресс, хотя он и несовместим с приложенными усилиями и потраченным на это временем. Мы не можем заблуждаться на этот счет. Это — задача, которая в силу своей сложности и размаха представляет трудности, которые мы не можем не учитывать. Подходы к этим проблемам отличаются друг от друга, не совпадают также и краткосрочные интересы.

39. Проблема, которую предстояло решить во время этой подготовительной стадии переговоров, — это создать концептуальные и учрежден-

ческие рамки, с тем чтобы начать процесс без каких-либо искусственных барьеров, путем открытых и искренних переговоров по основным проблемам, стоящим перед мировой экономикой. По другому и быть не может, если мы хотим, чтобы переговоры были эффективными и в то же время по-настоящему глобальными. Но эта концепция означает, что проблемы нельзя рассматривать по частям и отдельно, их следует рассматривать в их взаимосвязанности и действовать на основании этого. Это не исключает, однако, того, что рассмотрение ряда вопросов на каком-то определенном этапе переговоров требует сотрудничества специализированных органов, с тем чтобы Конференция смогла взять на себя всю ответственность и гарантировать на завершающей стадии всеобъемлющее соглашение, что является самым важным для любых переговоров.

40. Принцип консенсуса должен гарантировать по крайней мере удовлетворенность переговорами всех сторон. Могут быть допущены некоторые вольности в связи с прочтением текста по процедуре, но не по вопросам, которые являются основополагающими по своему характеру. Таким образом Группа 77 защищает не только точку зрения развивающихся стран, которые, как признается, являются главным объектом всего процесса. Развитые страны также должны осознавать, что без таких совместных усилий может произойти ускоренное разрушение их экономик с непредсказуемыми последствиями для их социальной и политической системы. Все мы идем на определенный риск, и от нас требуется проницательность и решимость.

41. Идея, заложенная в основе этих структурных перемен, определила наш образ мышления и, безусловно, таким же образом отразится на наших действиях. Без этого не может быть перестройки международных экономических отношений. Но трудно объяснить и понять, почему появляется почти парализующий страх при произнесении таких слов, как «реформа», если это произносится в связи с финансовыми вопросами и учреждениями. Это древнее слово имеет давнюю традицию и применимо ко всем важнейшим моментам в истории человечества. Сколько было предотвращено страданий благодаря проведению своевременных реформ и какой ущерб был причинен из-за неадекватного и боязливого отношения, не допустившего реформы! На национальном уровне концепции, такие как аграрная реформа, были подняты до уровня международно признанных категорических нужд.

42. Легко быть ослепленным сиюминутными выгодами. В этот раз, как и в других случаях, было проявлено неразумное сопротивление идее введения нового международного экономического порядка. Мы не продвинулись сколько-нибудь реально в направлении понимания, к которому стремились. Что мы пытались сделать в течение последнего года, — это создать основу для глобальных переговоров, с тем чтобы они не провалились

с самого начала. С этой целью необходима перемена в самом отношении, что позволит добиться подлинного согласия. Группа 77 осознает, что такая перемена происходит, и, в частности, она распространяется на некоторые страны и круги на Севере, где интерес к развитию человеческой расы превалирует над вторичными интересами, которые чаще всего являются результатом невежества в отношении того, что происходит в мире, и в отношении того, что международная обстановка имеет значительное влияние на национальное положение. Вот в чем заключается важность просвещения общественности.

43. Боливар, 150-е летие со дня смерти которого отмечается сегодня, относился к этому вопросу именно с этих позиций, когда в разгар борьбы против господствующих и монополистических держав он, действуя от имени своего народа, поставил в качестве своей главной цели просвещение. Это относится не только к развивающимся, но и к промышленно развитым странам.

44. Процесс, проходивший под вашим руководством, г-н Председатель, во время работы этой Генеральной Ассамблеи способствовал в значительной степени сокращению недоверия, которое раньше преобладало в отношении намерений некоторых заинтересованных сторон. По-видимому, уже рассеялись сомнения относительно необходимости проведения глобальных переговоров в срочном порядке и в разумные сроки, и сами мы продолжаем придерживаться этой точки зрения. Что занимает нас — так это необычайная инициатива перед лицом обстоятельств, которые также являются беспрецедентными.

45. Г-н Председатель, мы возложили на вас задачу продолжить усилия, направленные на скорейшее и эффективное начало переговоров. Я могу заверить вас в полной поддержке Группы 77, которая готова сотрудничать с вами в поисках лучшего пути их проведения в предстоящем году с учетом прошлого опыта.

Заседание прерывается в 15 час. 10 мин. и возобновляется в 17 час. 50 мин.

ПУНКТ 90 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность и доклады Комиссии ревизоров:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Программа развития Организации Объединенных Наций;
- c) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;
- f) добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

- g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
- h) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;
- i) Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/35/773)

ПУНКТ 92 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Среднесрочный план на период
1980—1983 годов (окончание)***

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
(A/35/548/Add.1)

ПУНКТ 98 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

- a) состав Секретариата: доклад Генерального секретаря;
- b) другие вопросы, связанные с персоналом: доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/35/777)

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Комиссии по международной
гражданской службе**

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/35/772)

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пенсионная система Организации Объединенных Наций:

- a) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;
- b) доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/35/774)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Экономического и Социального
Совета (окончание)****

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (окончание)*:**

- f) Комиссия по международной гражданской службе:
 - i) назначение шести членов Комиссии;
 - ii) назначение Председателя Комиссии;

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА
(A/35/779)

- g) назначение членов Комитета по конференциям;
- i) назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии

46. Г-н ПЕДЕРСЕН (Канада), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклады Пятого комитета касающиеся пунктов 90, 92, 98, 99, 100, 12 и 17 f повестки дня.

47. Доклад по пункту 90 повестки дня [A/35/773] содержится в пункте 5, в котором Пятый комитет предлагает проект резолюции и рекомендует Ассамблее принять его.

48. Я хотел бы также обратить внимание на документ A/35/777 по вопросам персонала, пункты 8, 19—23, а также проект решения III, в которых речь идет о применении слова «Контролер» в номенклатуре Секретариата и которые относятся к пункту 90 повестки дня.

49. Что касается пункта 92 повестки дня, то вторая часть доклада Пятого комитета [A/35/548/Add.1] в своем пункте 9 содержит проект резолюции, рекомендованный Комитетом.

50. Теперь я перехожу к докладу по пункту 98 повестки дня [A/35/777]. Рекомендации Комитета содержатся в пунктах 24 и 25, куда входят четыре проекта резолюций и поправка, внесенная ранее относительно термина «Контролер», — два проекта решений вместо трех. Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на то, что для облегчения работы Пятый комитет рассмотрел некоторые другие аспекты других пунктов повестки дня вместе с пунктом 98 повестки дня. Таким образом, проект резолюции II и проект решения I были рассмотрены во время обсуждения пунктов 90, 91 и 98 повестки дня.

51. Теперь я перехожу к докладу по пункту 99 повестки дня [A/35/772]. Рекомендации Комитета содержатся в пункте 12 этого документа.

52. Что касается пункта 100 повестки дня, то рекомендации Комитета содержатся в пункте 19 доклада [A/35/774].

53. Доклад Пятого комитета по переданным на его рассмотрение частям пункта 12 повестки дня [A/35/778] содержит рекомендации Комитета в пункте 5 доклада.

54. В заключение я перехожу к докладу по пункту 17 f повестки дня [A/35/779], рекомендации к которому содержатся в пункте 6 доклада.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Заявления будут ограничены объяснением мотивов голосования. Позиции делегаций по различ-

* Перенесено с 50-го заседания.

** Перенесено с 97-го заседания.

*** Перенесено с 95-го заседания.

ным рекомендациям Пятого комитета были разъяснены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

56. Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что согласно решению, содержащемуся в документе 34/401, Генеральная Ассамблея договорилась, что в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете. В этом же решении Ассамблеи предусматривается, что объяснения мотивов голосования не должны превышать 10 минут и делегаты должны выступать с ними с места.

57. Сначала мы рассмотрим доклад Пятого комитета по пункту 90 повестки дня.

58. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Финансовые доклады и отчетность и доклады Комиссии ревизоров», рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 этого доклада. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/208).

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы рассмотрим часть II доклада Пятого комитета по пункту 92 повестки дня.

60. Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Определение видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными» и рекомендованному Пятым комитетом в пункте 9 доклада.

61. Пятый комитет принял проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея хочет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/209).

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы предложить членам рассмотреть доклад Пятого комитета по пункту 98 повестки дня [A/35/777]. Пункты 90, 91 и 95 повестки дня рассматривались совместно с пунктом 98 повестки дня.

63. Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендациям Пятого комитета, содержащимся в пунктах 24 и 25 доклада.

64. Проект резолюции I озаглавлен «Вопросы персонала». Пятый комитет принял этот проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея хочет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/210).

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Учреждение Комитета правительственных экспертов для оценки существующей структуры Секретариата в административной, финансовой и кадровой областях». Проект резолюции II был принят Пятым комитетом также без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея хочет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/211).

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений». Пятый комитет также принял проект резолюции III без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея хочет последовать этому примеру?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/212).

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я хочу поставить на голосование проект резолюции IV, озаглавленный «Доступ представителей персонала в Пятый комитет». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за. Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бурунди, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Китай, Коста-Рика, Кипр, Демократическая Кампучия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Сент-Люсия, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против. Афганистан, Бенин, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая

Республика, Конго, Куба, Чехословакия, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гренада, Венгрия, Япония, Монголия, Мозамбик, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бирма, Острова Зеленого Мыса, Колумбия, Экваториальная Гвинея, Гвинея, Иордания, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Марокко, Непал, Оман, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Сирийская Арабская Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Югославия.

Проект резолюции IV принимается 95 голосами против 17 при 22 воздержавшихся (резолюция 35/213).

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проектам решений.

69. Проект решения I озаглавлен «Оплата путевых расходов и выплата суточных». Пятый комитет принял проект решения I без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить таким же образом?

Решение принимается (решение 35/444).

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения II озаглавлен «Поправки к положениям о персонале». Пятый комитет также принял проект решения II без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поступит таким же образом?

Проект решения II принимается (решение 35/445).

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я хочу поставить на голосование проект решения III, озаглавленный «Использование термина «Контролер» в штатном расписании Секретариата». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу,

Филиппины, Польша, Румыния, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам.

Голосовали против: Центральноафриканская Республика¹, Испания, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта.

Воздержались: Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Китай, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Гана, Гвинея-Бисау, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Кения, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигерия, Оман, Португалия, Катар, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Проект решения III принимается 78 голосами против 5 при 48 воздержавшихся (решение 35/446).

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению доклада Пятого комитета по пункту 99 повестки дня.

73. Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюции, озаглавленным «Доклад Комиссии по международной гражданской службе» и рекомендованным Пятым комитетом в пункте 12 его доклада.

74. Поступила просьба о проведении раздельного голосования по части IV проекта резолюции А. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Ин-

¹ Впоследствии делегация Центральноафриканской Республики информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект решения.

дия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Афганистан, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Колумбия, Конго, Мали, Румыния.

Часть IV проекта резолюции А принимается 118 голосами против 11 при 4 воздержавшихся.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы проведем голосование по проекту резолюции А в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея,

Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Афганистан, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции А в целом принимается 125 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 35/214/А).

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы рассмотрим проект резолюции В, который был принят Пятым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает его принять?

Проект резолюции В принимается (резолюция 35/214 В).

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Пятый комитет также без возражений принял проект резолюции С. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции С принимается (резолюция 35/214 С).

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю представителям перейти к рассмотрению пункта 100 повестки дня.

79. Ассамблея сейчас примет решение по рекомендациям Пятого комитета, содержащимся в пунктах 19 и 20 его доклада.

80. Первый проект резолюции относится к докладу Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Сейчас Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции I А.

Проект резолюции I А принимается 135 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 35/215 А).

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции I В, который был принят в Пятом комитете без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I В принимается (резолюция 35/215 В).

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проекты резолюций II А, В и С объединены под заголовком «Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций».

83. Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции II А.

Проект резолюции II А принимается 100 головами против 15 при 19 воздержавшихся (резолюция 35/216 А)².

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции II В.

Проект резолюции II В принимается 114 головами против 23, причем никто не воздержался (резолюция 35/216 В).

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II С был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять его без голосования?

Проект резолюции II С принимается (резолюция 35/216 С).

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): И наконец, мы переходим к проекту решения, содержащемуся в пункте 20 доклада и озаглавленному «Специальный индекс для пенсионеров». Пятый комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается (решение 35/447).

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Советского Союза, который хотел бы объяснить мотивы своего голосования после голосования.

88. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с принятием проекта резолюции Генеральной Ассамблеей по докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций советская делегация хотела бы заявить следующее. Мы не возражали против предложения Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комиссии по международной гражданской службе о введении нового порядка определения зачитываемого для пенсии вознаграждения в том понимании, что это решение не должно привести ни в настоящее время, ни в будущем к дополнительным финансовым обязательствам государств — членов Организации Объединенных Наций.

² Впоследствии делегация Сомали информировала Секретариат о том, что, хотя она и воздержалась при голосовании в Пятом комитете, она проголосовала за проект резолюции II А в Генеральной Ассамблее.

89. Что касается утвержденного сейчас Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Соглашения о передаче пенсионных прав между правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, то наша делегация хотела бы заявить, что Советский Союз будет четко соблюдать положение этого соглашения, которое дает гражданам СССР, работающим в международных организациях системы Организации Объединенных Наций, возможность перевести в соответствии с их интересами приобретенные пенсионные права за период работы в той или иной международной организации.

90. Мы исходим при этом из того, что и Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций будет строго придерживаться условий этого Соглашения в том, что касается прав, предоставленных участникам фонда, и будет контролировать правильность подсчета сумм пенсионных средств, подлежащих переводу из Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций в соответствии с условиями Соглашения.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю Ассамблее рассмотреть доклад Пятого комитета по пункту 12 повестки дня.

92. Пятый комитет рекомендует в пункте 5 своего доклада, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению главы II, III, V—VIII, XI—XXII, XXVI, XXVII, XXIX, XXXV и XXXVI доклада Экономического и Социального Совета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Рекомендация принимается (решение 35/448).

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к пункту 12 повестки дня, к тем главам доклада Экономического и Социального Совета, которые были переданы на рассмотрение непосредственно пленарным заседаниям. Я говорю о главе I, озаглавленной «Вопросы, требующие решения Генеральной Ассамблеи или доведенные до ее сведения», о главе XXX, касающейся помощи угнетенному народу Южной Африки и его национально-освободительному движению со стороны учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций, и о главе XXXVI, касающейся организационных вопросов. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять к сведению эти разделы доклада Экономического и Социального Совета?

Решение принимается (решение 35/449).

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим к докладу Пятого комитета по подпункту пункта 17 повестки дня [А/35/779].

95. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 6 своего доклада назначить следующих лиц членами Комиссии по междуна-

родной гражданской службе: на срок в четыре года начиная с 1 января 1981 года: г-на Амжад Али, г-на Майкла О. Ани, г-на Анатолия Семеновича Чистякова, г-на М. А. Веллоди, г-жу Халиму Варзази; на срок, начинающийся с 17 декабря 1980 года и истекающий 31 декабря 1981 года; г-на Жана Клода Фортюи; на срок, начинающийся 17 декабря 1980 года и истекающий 31 декабря 1982 года; г-на Гастона де Прат Гая; Генеральной Ассамблее также рекомендуется назначить г-на Ричарда Аквея Председателем Комиссии на срок, начинающийся 17 декабря 1980 года и истекающий 31 декабря 1982 года, и назначить г-на Гастона де Прат Гая заместителем Председателя Комиссии на срок, начинающийся 17 декабря 1980 года и истекающий 31 декабря 1982 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эти рекомендации?

Решение принимается (решение 35/321).

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея рассмотрит пункт 17 g повестки дня. Поскольку трехлетний срок пребывания на посту нынешних членов Комитета по конференциям истекает в конце 1980 года, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/10 А от 3 ноября 1980 года просила «Председателя Генеральной Ассамблеи после консультаций с председателями региональных групп назначить двадцать два государства-члена на основе справедливого географического распределения для работы в Комитете по конференциям на трехлетний период».

97. После проведенных мною консультаций я назначил 22 государства-члена в Комитет по конференциям на трехлетний срок начиная с 1 января 1981 года.

Комитету по конференциям предлагаются следующие государства-члены: Алжир, Австрия, Чили, Кипр, Франция, Федеративная Республика Германии, Гондурас, Венгрия, Индонезия, Япония, Кения, Мексика, Новая Зеландия, Нигерия, Перу, Сенегал, Шри Ланка, Тунис, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Югославия [см. решение 35/222].

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с пунктом 17 i повестки дня я обращаю внимание членов Ассамблеи на записку Генерального секретаря [A/35/770], которая касается назначения Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии.

99. В своей записке Генеральный секретарь предлагает Генеральной Ассамблее утвердить продление назначения г-на Мартти Ахтисаари в качестве Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии на один год начиная с 1 января 1981 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает предложение Генерального секретаря?

Предложение принимается (решение 35/323).

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позвольте мне воспользоваться данной возможностью и поздравить г-на Ахтисаари и пожелать ему дальнейшего успеха в его важной работе.

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджет по программам на двухгодичный период 1980—1981 годов

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/35/780)

101. Г-н ПЕДЕРСЕН (Канада) (*говорит по-английски*): Имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклад Пятого комитета по пункту 91 повестки дня [A/35/780].

102. В разделе II доклада содержится резюме рекомендаций Комитета на текущей сессии в отношении рассмотрения им пересмотренной сметы, представленной Генеральным секретарем, а также в отношении финансовых последствий резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей либо по рекомендациям ее главных комитетов, либо в связи с пунктами, рассматривавшимися Ассамблеей на пленарных заседаниях.

103. В разделе III доклада содержится резюме рассматривавшихся Пятым комитетом специальных вопросов помимо административных и финансовых последствий проектов резолюций, рекомендованных другими главными комитетами, которые привели к принятию конкретных решений или последующей рекомендации Генеральной Ассамблее.

104. И наконец, рекомендации Пятого комитета содержатся в разделе IV доклада.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Пятого комитета.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сначала Ассамблея рассмотрит проект резолюции, озаглавленный «Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1980—1981 годов», который состоит из 21 раздела.

106. Пятый комитет принял разделы I—IV без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Разделы I—IV резолюции I принимаются (резолюция 35/217, разделы I—IV).

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование раздел V проекта резолюции 1.

Раздел V проекта резолюции I принимается 128 голосами против 10 (резолюция 35/217, раздел V).

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Пятый комитет принял разделы VI—XII проекта резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Разделы VI—XII проекта резолюции I принимаются (резолюция 35/217, разделы VI—XII).

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю раздел XIII проекта резолюции I на голосование.

Раздел XIII проекта резолюции I принимается 110 голосами против 19 при 9 воздержавшихся (резолюция 35/217, раздел XIII).

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю раздел XIV проекта резолюции I на голосование.

Раздел XIV проекта резолюции I принимается 128 голосами против 10 (резолюция 35/217, раздел XIV).

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования раздела XV проекта резолюции I.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Бенин, Куба, Гренада.

Раздел XV проекта резолюции I принимается 120 голосами против 9 при 3 воздержавшихся (резолюция 35/217, раздел XV).

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Разделы XVI—XXI проекта резолюции I были приняты Пятым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Разделы XVI—XXI проекта резолюции I принимаются (резолюция 35/217, разделы XVI—XXI).

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции II, озаглавленному «Всеобъемлющее исследование вопроса о гонорах, выплачиваемых членам органов или вспомогательных органов Организации Объединенных Наций». Поступило предложение о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосование за: Алжир, Аргентина, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Афганистан, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Конго, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Багамские Острова, Канада, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония,

Мали, Португалия, Румыния, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции II принимается 111 голосами против 12 при 13 воздержавшихся (резолюция 35/218).

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим к проекту резолюции III A и B под общим названием «Использование арабского языка во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи, в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете», который был принят Пятым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III A и B принимается (резолюция 35/219 A и B).

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я выношу на голосование проект резолюции IV A и B, озаглавленный «Вознаграждение и пенсионный план членов Международного Суда». Поступило предложение о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Афганистан, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республи-

ка, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Япония, Румыния.

Проект резолюции IV A и B принимается 122 голосами против 11 при 2 воздержавшихся (резолюция 35/220 A и B)³.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен «Условия работы и компенсация должностным лицам помимо должностных лиц Секретариата, обслуживающим Генеральную Ассамблею».

117. Пятый комитет принял данный проект резолюции без возражений. Могу ли я полагать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 35/221).

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я выношу на голосование проект резолюции VI, озаглавленный «Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби». Поступило предложение о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соеди-

³ Впоследствии делегация Японии информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

ненные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Канада, Франция, Германии, Федеративная Республика, Италия, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции VI принимается 119 голосами против 9 при 8 воздержавшихся (резолюция 35/222).

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту резолюции VII, озаглавленному «Осуществление раздела VIII приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций».

120. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 35/223).

121. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Использование услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций».

122. Пятый комитет принял этот проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея собирается сделать то же самое?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 35/224).

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выношу на голосование проект резолюции IX, озаглавленный «Классификация должностей и продвижение по службе сотрудников языковых служб». Поступило предложение о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Ис-

ландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Афганистан, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции IX принимается 124 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 35/225).

124. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В данный момент мы подошли к проектам резолюций X A, B и C, озаглавленным «Бюджет по программам на двухгодичный период 1980—1981 годов». Вначале я вынесу на голосование проект резолюции X A. Поступило предложение о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Индонезия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа,

Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Афганистан, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Венгрия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Китай, Новая Зеландия, Португалия, Румыния.

Проект резолюции X A принимается 111 голосами против 20 при 5 воздержавшихся (резолюция 35/226 A).

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выношу на голосование проект резолюции X B.

126. Данный проект резолюции был принят Пятым комитетом на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции X B принимается (резолюция 35/226 B).

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Наконец, я ставлю на голосование проект резолюции X C. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа,

Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Афганистан, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Венгрия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Китай, Новая Зеландия, Португалия, Румыния.

Проект резолюции X C принимается 112 голосами против 20 при 5 воздержавшихся (резолюция 35/226 C).

Заявление Председателя

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первое назначение, требующее утверждения, относится к пункту 14 повестки дня и касается доклада Международного агентства по атомной энергии [МАГАТЭ]. По этому пункту повестки дня Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 35/112 на своем 84-м пленарном заседании 5 декабря 1980 года.

129. В пункте 3 этой резолюции Ассамблея приняла решение создать Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях в составе 70 государств-членов и на равной основе других государств, которые могут выразить заинтересованность в работе Комитета, и просила Председателя Генеральной Ассамблеи назначить членов Комитета в соответствии с принципом равноправного географического распределения не позднее 1 июля 1981 года. Я в соответствующее время доложу Ассамблее по этому вопросу.

130. Следующее назначение касается пункта 29 повестки дня о разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников.

131. В пунктах 1 и 2 резолюции 35/48 от 4 декабря 1980 года Генеральная Ассамблея приняла решение учредить Специальный комитет по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой,

использованием, финансированием и обучением наемников в составе 35 государств-членов и обратилась к Председателю Генеральной Ассамблеи с просьбой после соответствующих консультаций с председателями региональных групп назначить членов Комитета на основе равноправного географического распределения и представляющие основные юридические системы мира. Согласно этой резолюции, я проведу консультации и соответственно проинформирую Ассамблею.

132. Г-н КОРОМА (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Что касается пункта 29 повестки дня, я хотел бы со всем уважением напомнить вам о том, что Специальный комитет планирует собраться 15 января 1981 года. И если сегодня будет объявлен перерыв, я думаю, что вам понадобится время, для того чтобы поставить в известность членов Комитета. По меньшей мере это целесообразно сделать за неделю.

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я встретился с председателями региональных групп на этой неделе, и я продолжу мои консультации с ними. По-прежнему существуют некоторые разногласия по вопросу о соотношении мест в этом Комитете. Однако мне хорошо известно, что Комитет стремится начать работу как можно быстрее.

134. Перехожу к следующему вопросу, который относится к пунктам 55 и 56 повестки дня и касается расширения состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

135. В разделе II, пункты 2 и 3 резолюции 35/16, Генеральная Ассамблея приняла решение о расширении членского состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях от 48 до максимального числа 53 и просила Председателя Генеральной Ассамблеи после консультации с региональными группами назначить не более пяти новых членов Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Я объявляю об этих назначениях в соответствующее время.

136. Я прошу Ассамблею разрешения объявить перерыв на несколько минут.

Заседание прерывается в 19 час. 05 мин. и возобновляется в 19 час. 25 мин.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Специального комитета по усилению эффективности принципа неприменения силы в международных отношениях (окончание)*

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В отношении пункта 105 повестки дня Председатель Группы латиноамериканских государств напомнил Председателю Ассамблеи [A/35/762] о том согласии, которое было достигнуто на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, когда были назначены члены Специального комитета, что отражено в приложении III документа A/32/500.

138. На основе принципа ротации, согласованного Группой латиноамериканских государств, в 1981 году членами Специального комитета будут следующие страны: Аргентина, Бразилия, Чили, Куба, Эквадор и Мексика. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению эти назначения?

Решение принимается (см. решение 35/324).

Организация работы

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы предложить Ассамблее возобновить работу сессии в четверг, 15 января 1981 года, с целью рассмотрения подпункта с пункта 15 повестки дня «Выборы двух членов Международного Суда»; пункта 27 повестки дня «Вопрос о Намибии»; пункта 30 повестки дня «Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава»; и пункта 123 повестки дня «Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития».

Решение принимается (решение 35/450).

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы пожелать всем представителям счастливых праздников и хорошего начала 1981 года.

Заседание закрывается в 19 час. 30 мин.

* Перенесено с 81-го заседания.